|  |  |
| --- | --- |
| А | |
|  |  |
| **Абсолютный** |  |
| *Абсолютного* большинства голосов | *Став* гӧлӧс подув вылын |
| **Авансовый** |  |
| *Авансовый* платёж | *Авансӧн* мынтысьӧм |
| **Аварийно-спасательный** | аварияысь мездан |
| *аварийно-спасательное* оборудование | *аварияысь мездан* оборудование |
| **Автомобильный** | автомашина |
| сеть *автомобильных* дорог | *автомашина* туйяс |
| **Адаптация** |  |
| *Адаптация* к рынку труда | Удж рынокӧ *велалӧм* |
| **А****дминистративная процедура** | административнӧй процедура  административнӧй вӧчӧмъяс |
| **Акт** |  |
| *Акт* приема-передачи | Примитан-сетан *акт* |
| **Актуальный** |  |
| *Актуальная* проблема | *Тӧдчана* мытшӧд |
| **Антикоррупционный** |  |
| проведение *антикоррупционной* экспертизы нормативных правовых актов | нормативнӧй инӧда актъяс серти *коррупциялы паныд* экспертиза нуӧдӧм |
| **Антиобщественный** |  |
| *Антиобщественные* действия | *Йӧзкотырлы паныд* вӧчӧмторъяс |
| **Апелляционный** |  |
| апелляционные, касационные, надзорные жалобы | апелляция, кассация да дӧзьӧр норасьӧмъяс |
| **Аренда** | кӧртым |
| административный регламента предоставления государственной услуги по предоставлению в пределах земель лесного фонда лесных участков в *аренду* | вӧр фондлӧн муясӧ пыран вӧр участокъяс *кӧртымӧ* сетӧм кузя канму услуга сетан административнӧй уджаланарт |
| **Атмосферный** |  |
| Сильных (интенсивных) *атмосферных осадках* | Ёна (ыджыд ӧдӧн) *лымъялігӧн-зэригӧн* |
| **Аффилированные лица** | аффилируйтӧм йӧз |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Б | |
| **База** |  |
| в целях реализации мероприятий, предусмотренных на укрепление материально-технической *базы*муниципальных учреждений сферы культуры | мероприятиеяс збыльмӧдӧм могысь, кутшӧмъяс колӧны культура юкӧнын муниципальнӧй учреждениеяслысь материально-техническӧй *подув* ёнмӧдӧм вылӧ |
| предоставление субсидии  на строительство лыжной  *базы* | лызь *база* стрöитöм вылö субсидия сетöм |
| **Банк** |  |
| иностранные банки | суйӧрсайса банкъяс |
| **Безвозвратный** |  |
| На *безвозвратной* основе | *Водзӧстӧм* подув вылын |
| **Безвозмездные поступления** |  |
| прогнозируемый объем доходов без учета утвержденного объема безвозмездных поступлений | водзӧстӧг воӧм вынсьӧдӧм сьӧм ыджда артавтӧг виччысяна чӧжӧс ыджда |
| **Безупречный** |  |
| за безупречную и эффективную  гражданскую службу  (муниципальную службу) | гражданскöй службаын  вывтi бура уджалӧмысь |
| **Берегоукрепительный** |  |
| строительство *берегоукрепительных*и противооползневых сооружений | *берегъяс зумыдмӧдан* да буждӧмысь видзан стрӧйбаяс стрӧитӧм |
| **Беспрепятственный** |  |
| Б*еспрепятственное* и эффективное осуществление | *Мытшӧдтӧг* да бура збыльмӧдӧм |
| **Бизнес-идея** | **Бизнес-мӧвп** |
|  |  |
| **Благодарность** | аттьӧалана гижӧд |
| Образцы почетной грамоты Правительства Республики Коми, *благодарности* Правительства Республики Коми утверждаются Правительством Республики Коми | Коми Республикаса Веськӧдлан котырлӧн почёт грамоталысь, Коми Республикаса Веськӧдлан котырлӧн *аттьӧалана гижӧдлысь* образецъяс вынсьӧдӧ Коми Республикаса Веськӧдлан котыр |
| **Благополучие** |  |
| *Благополучие* человека | Мортлӧн *тыр-бур оланног* |
| **Благотворитель** |  |
| Лучший *благотворитель* | Медся уна *бурвӧчысь* |
| **Блокадный Ленинград** | Кытшалӧм Ленинград |
| **Блокированный** |  |
| *блокированная* застройка | *блокируйтӧм*ӧн стрӧитчӧм |
| **Более** |  |
| указанный срок может быть продлен, но не *более* чем на 30 дней | индӧм кадколастсӧ позьӧ нюжӧдны, но 30 лунысь оз *дырджык* кежлӧ |
| выполнение работы стоимостью *более* ста тысяч рублей | сё сюрс шайтысь *донаджык* удж вӧчӧм |
| **Брачный договор** | гӧтрасьӧм йылысь сёрнитчӧм |
| **Будущий**  место трудоустройства *будущего* специалиста | **Аскиа**  *аскиа* специалистлы сетан удж |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| В | |
| **Важные** |  |
| *Важные* и ответственные работы | *Вывті тӧдчана* да кывкутана уджъяс |
| **Ввод в эксплуатацию** | Уджӧ пыртӧм |
| в 2011 году за счет средств республиканского бюджета Республики Коми на условиях софинансирования введено в эксплуатацию 12 образовательных организаций на 785 мест | 2011 воын Коми Республикаса республиканскӧй сьӧмкуд тшӧт весьтӧ сьӧмӧн ӧтув могмӧдӧмӧн уджӧ пыртӧма 785 места вылӧ 12 велӧдан организация |
| **Ведение** |  |
| предметы совместного *ведения* | ӧтувъя *веськӧдланторъяс* |
| **Ведомости** |  |
| Ведомости нормативных правовых актов органов государственной власти РК | Коми Республикаса канму власьт органъяслӧн индӧд-тшӧктӧмъяс |
| **Ведущий** |  |
| *ведущий* эксперт | *нуӧдысь* эксперт |
| *ведущий* научный сотрудник | *вылыс тшупӧда* наука туялысь |
| *ведущим* должностям миниципальной службы | муниципальнӧй службаса *нуӧдысь* чинъяс |
| **Величина** |  |
| расчётная *величина* | рӧштшӧт *ыдждалун* |
| **Весь** |  |
| вся сумма социальных выплат подлежит возврату | социальнӧй мынтӧмъяссӧ ставнас колӧ бергӧдны |
| **Ветеран боевых действий** |  |
| граждане, которые являются *ветеранами боевых действий* | граждана, кодъяс лоӧны *боевӧй тышъясса ветеранъяс*ӧн |
| **Ветеран труда** | уджвывса ветеран |
| **Ветеринарный** |  |
| акт *ветеринарного* обследования ветеринарно-санитарных условий | *ветеринаръясӧн* ветеринарно-санитарнӧй условиеяс видлалан акт |
| **Взаимодействие** |  |
| *Во взаимодействии* с федеральными органами | Федеральнӧй органъяскӧд *ӧтвылысь* |
| **Взнос** |  |
| взнос на капитальный ремонт общего имущества в многоквартирном доме | уна патераа керкаын ӧтувъя эмбур капитальнӧя дзоньталӧм вылӧ взнос |
| **Владение** |  |
| Временное *владение* | Недыр кад *киын кутӧм* |
| **Внешнеэкономические связи** | ортсы экономика йитӧдъяс |
| **Внутримуниципальный** |  |
| внутримуниципальные пассажирские перевозки | муниципалитетъясын пассажиръяссӧ новлӧдлӧм;  муниципалитетъясын ветлысь-мунысьӧс нуӧм-вайӧм;  муниципалитетын пассажиръясӧс новлӧдлӧм |
| **Возврат** | бергӧдӧм |
| с указание причин, послужившим основанием для *возврат*а документов | документъяс *бергӧдӧм* вылӧ подулӧн лоӧм помкаяс индӧмӧн |
| *возврат* остатков субсидий | субсидия колясъяс *бергӧдӧм* |
| *На возвратной основе* | *Водзӧсӧн* |
| **Воздушный транспорт** | сынӧд транспорт |
| **Возмещение** |  |
| *возмещение*расходов на изготовление и ремонт зубных протезов | пинь протез вӧчӧм да дзоньталӧм могысь рӧскод *бергӧдӧм* |
| На *возмещение* убытков | Убытка *мынтӧм* вылӧ |
| **Вознаграждение** |  |
| единовременное денежное вознаграждение | ӧтчыдысь ошкана сьӧм |
| денежное вознаграждение | ошкана сьӧм |
| **Возрождение** |  |
| программа *возрождения* республики | республика *кыпӧдан-сӧвмӧдан* уджтас |
| **Вооруженный** |  |
| *Вооруженные* конфликты | *Ӧружиеа* тышъяс |
| **Воспроизводство** |  |
| воспроизводство лесов | вӧръяс рӧдмӧдӧм |
| **Вмененный** | **Виччысяна** |
| единый налог на *вмененный* доход для отдельных видов деятельности | торъя уджалан сикасъяс серти *виччысяна* чӧжӧс вылӧ ӧтувъя вот |
| **Вредный** |  |
| удельный вес работников, занятых во *вредных* и (или) опасных условиях труда | *лёктор вӧчны вермана* да (либӧ) ӧпаснӧй уджалан условиеясын уджалысьяслӧн удельнӧй сьӧкта |
| **Временный** |  |
| по виду деятельности “средства во *временном* распоряжении” | “*недыр кад* вӧдитчан сьӧм” удж сикас серти |
| **Временный кассовый разрыв** |  |
| объем временного кассового разрыва для бюджета i-го муниципального образования в n-ом периоде текущего финансового года | ӧнія финансӧвӧй волӧн n кадколастын і муниципальнӧй юкӧнлӧн сьӧмкудлы кассаын недыр кадся орӧм ыджда |
| **Вручать лично** |  |
| направляет документы *для* *вручения лично* | ыстӧ документъяссӧ веськыда *киас сетӧм вылӧ* |
| вручает лично | сетӧ ачыс |
| **В связи с утратой доверия** | эскӧмлун воштӧмкӧд йитӧдын |
| **Выборной** |  |
| На *выборную* должность | *Бӧрйӧм* чинӧ |
| **Выдающийся** | Нималан (звание)  Зэв тӧдчана |
|  |  |
| **Выездной** |  |
| *Выездные* заседания | *Бокын нуӧдан* заседаниеяс |
| **Выпадающие доходы** | воштӧм чӧжӧс |
| **Выплата** | мынтӧм |
| ежегодная денежная *выплата* | быдвося сьӧм *мынтӧм* |
| республиканская единовременная денежная *выплата* | республиканскӧй ӧтчыдысь сьӧм *мынтӧм* |
| ежемесячная денежная *выплата* | быдтӧлысся сьӧм *мынтӧм* |
| единовременная денежная *выплата* | ӧтчыдысь сьӧм *мынтӧм* |
| **Выполнение управленческий функций** | **Уджӧн веськӧдлӧм** |
| **Выравнивание** |  |
| В целях *выравнивания* бюджетной обеспеченности | Сьӧмкудйын судзсянлунсӧ *ӧткодялӧм* могысь |
| **Высвобождённый** |  |
| *Высвобожденные* работники | *Прӧстмӧм* уджалысьяс |
| **Высококвалифицированный** |  |
| *Высококвалифицированные* кадры | *Ыджыд кужанлуна* кадръяс |
| **Выслуга лет** |  |
| пенсия за *выслугу лет* | *уна вося уджысь*  пенсия |
| **Высшее образование** |  |
| высшее медицинское образование | вылыс тшупӧда медицина тӧдӧмлун |
| государственное образовательное учреждение*высшего образования* | *вылыс тшупӧда* велӧдан канму учреждение |
| три *высших образования* | куим *вылыс тӧдӧмлун* |
| **Высший** |  |
| спорт *высших* достижений | *медвылыс* вермӧмъяса спорт |
| *высшее* должностное лицо | *медвылыс* чина морт |
| по *высшим* должностям муниципальной службы | муниципальнӧй службаса *вылыс* чинъяс |
| **Все вышеизложенное** | **Вылынджык став гижӧмыс** |
| **Выявление** |  |
| *Выявление* проблем | Сьӧкыдлунъяс *эрдӧдӧм* |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Г | |
| **Газификация** | биару нуӧдӧм |
| **Газоснабжение** | биаруӧн могмӧдӧм |
| **Газомоторный** | **Биару** |
| Газомоторное топливо | Биару ломтас |
| **Газопровод** | Биару провод |
| **Глава** | юралысь |
| глава муниципального образования | муниципальнӧй юкӧнса юралысь |
| **Главный** |  |
| главный судебный пристав Республики Коми | Коми Республикаса медыджыд ёрд пристав |
| главный бухгалтер | юралысь бухгалтер |
| главный редактор | шӧр редактор |
| главный специалист | медыджыд специалист |
| главный эксперт | медыджыд эксперт |
| главный инспектор | медыджыд инспектор |
| главный врач | юралысь врач |
| главный научный сотрудник | медвылыс тшупӧда наука туялысь |
| *главные* должности муниципальной службы | муниципальнӧй службаса  *ыджыд* чинъяс |
| **Генеральный** |  |
| генеральный директор | медыджыд директор |
| генеральный план | медшӧр план |
| **Гладкоствольное оружие** |  |
| ношение охотничьего гладкоствольное оружие | шыльыд ствола кыйсян ӧружье новлӧдлӧм |
| **Голос** |  |
| с правом *совещательного голоса* | *сёрнитчан гӧл*ӧс инӧда |
| с правом *решающего голоса* | *вына гӧлӧс* инӧда |
| **Государственная** экологическая экспертиза | канму экологическӧй экспертиза |
| **Гражданская оборона** | войтырӧс дорйӧм |
| **Грант** |  |
| Присуждение *гранта* | *Грант* сетӧм |
| **ГТО** | ГТО |
| Готов к труду и обороне! | Дась уджавны да дорйысьны! |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Д | |
| **Данные** | мыччӧдъяс |
| **Действие** | удж |
| право на осуществление действий от имени Заявителя | шыӧдчысь нимсянь удж вӧчӧм вылӧ инӧд |
| *действие (бездействие)* органов государственной власти | канму власьт органъяслӧн *вӧчӧмтор (вӧчтӧмтор)* |
| **Дело** |  |
| Личное *дело* | Олӧм *пасйӧд* |
| **Депутат** |  |
| депутат Совета муниципального образования | муниципальнӧй юкӧнлӧн Сӧветса депутат |
| **Дефицит** |  |
| оценка объемов по источникам финансирования *дефицита* местного бюджета | меставывса сьӧмкудлысь *дефицитсӧ* (судзсьытӧмлунсӧ) сьӧмӧн могмӧдан ӧшмӧсъяс серти ыдждасӧ донъялӧм |
| дефицит кадров | кадръясын судзсьытӧмлун |
| **Добыча** |  |
| *добыча* полезных ископаемых | мупытшса озырлун *перйӧм* |
| **Доводить до сведения** | тӧдмӧдны |
| **Договор** | сёрнитчӧм |
| **Доработанные документы** | Помӧдз лӧсьӧдӧм документъяс |
| **Дорожный фонд** | Туй фонд |
| *Дорожный фонд* Республики Коми | Коми Республикаса *туй фонд* |
| **Долевой** |  |
| *долевое* строительство многоквартирных домов | уна патераа керкаяс *пайӧн* стрӧитӧм |
| **Должность** |  |
| лицо, замещающее *должность* государственной службы | канму служба чинын уджалысь морт |
| **Домовая книга** |  |
| Выписка из *домовой книги* | *Керка небӧгысь* выписка |
| **Доплата** |  |
| региональная социальная *доплата* | дінмуса социальнӧй *содтӧд сьӧм* |
| **Доступность** |  |
| обеспечение *равной доступности* на  пассажирском внутреннем водном транспорте | пассажирскӧй пытшкӧсса ва транспортын *ӧткодя могмӧдӧм* |
| **Доход** |  |
| среднедушевой *доход* | ӧти морт вылӧ шӧркодь *чӧжӧс* |
| гарантированный денежный душевой *доход* | быд морт вылӧ арталӧм гарантируйтӧм сьӧм *чӧжӧс* |
| единый налог на *вмененный доход* для отдельных видов деятельности | торъя удж сикас серти *виччысяна чӧжӧс* вылӧ ӧтувъя вот |
| исполняет функции администратора *доходов* | вӧчӧ *чӧжӧс серти* администраторлысь удж |
| **Древняя** **Греция** | Важдырся Греция |
| **Древняя Индия** | Важдырся Индия |
| **Древняя Месопотамия** | Важдырся Месопотамия |
| **Древний Рим** | Важдырся Рим |
| **Другой** | мӧд |
| *других* организаций | *мӧд* организацияяс |
| **Денежный** |  |
| размер *денежной* компенсации | *сьӧмӧн* компенсация мында |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Е | |
| **Единовременные компенсационные выплаты** |  |
| единовременные компенсационные выплаты, выплачиваемые членам семей | семьяӧ пырысьяслы ӧтчыдысь компенсация мынтӧм |
| **Единовременные страховые выплаты** | ӧтчыдысь страхӧвӧй мынтӧмъяс |
| **Единый** |  |
| Служба *единого* заказчика | *Ӧтувъя* заказчиклӧн служба |
| *единый* сельскохозяйственный налог | *Ӧтувъя* видз-му омӧс вот |
| *единый* налог на вмененный налог | виччысяна чӧжӧс вылӧ *ӧти нога* вот |
| **Ежегодный** |  |
| *ежегодный* дополнительный оплачиваемый отпуск | *быд во* сетан мынтысяна содтӧд ӧтпуск |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Ж | |
| **Жилищный** |  |
| жилые помещения *жилищного* фонда | *оланін* фондысьолан жыръяс |
| государственная *жилищная* инспекция по городу (….) | (…) карын *оланін* канму инспекция |
| государственная *жилищная* инспекция по (….) району | (…) районын *оланін* канму инспекция |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| З | |
| **Завизировать** | пуктыны виза |
| **Загрязняющие вещества** |  |
| выбросы загрязняющих веществ | няйтчӧдысь веществояс шыблалӧм |
| **Задаток** | задаток |
| **Законный представитель** | Оланпас серти петкӧдлысь |
| **Законодатель** | оланпас дасьтысь |
| **Законодательный** |  |
| законодательный акт | оланпастэчас акт |
| **Законоположение** | ***Оланпаслӧн инӧд??*** Закон или совокупность законов, определяющих нормы поведения в какой-л. области права. (Право тані — абу инӧд, а право кыдзи дисциплина) |
| **Закрепленный** |  |
| недвижимое государственное имущество Республики Коми, *закрепленного* *за* государственным предприятием Республики Коми на праве хозяйственного ведения | Коми Республикаса канму предприятие *сайын* овмӧс нуӧдан инӧд вылын Коми Республикаса вӧрзьӧдны позьтӧм канму эмбур |
| Недвижимое и движимое государственного имущество Республики Коми, закрепленного за казенным предприятием Республики Коми на праве оперативного управления | Коми Республикаса казённӧй предприятиеӧн оперативнӧя веськӧдлан инӧд вылын Коми Республикаса вӧрзьӧдны позьтӧм да вӧрзьӧдны позяна канму эмбур |
| **Закупка** |  |
| О контрактной системе в сфере *закупок* товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд | Канму да муниципальнӧй коланлун вылӧ *вузӧс*, уджъяс, услугаяс ньӧбан юкӧнын контракт тэчас йылысь |
| планы ***закупки*** инновационной продукции, высокотехнологичной продукции, лекарственных средств | инновационнӧй продукция, высокотехнологичнӧй продукция, бурдӧдчан средствояс ***ньӧбан*** планъяс |
| участие субъектов малого и среднего предпринимательства *в* ***закупке*** | ичӧт да шӧр предпринимательство субъектъяслӧн***закупкаын*** участвуйтӧм |
| планы ***закупки*** | ***закупка*** планъяс |
| **Заместитель** |  |
| заместитель председателя Совета муниципального образования | муниципальнӧй юкӧнса Сӧветӧн веськӧдлысьӧс вежысь |
| **Замещать** |  |
| по вопросам правового статуса лиц, *замещающих* отдельные государственные должности | торъя канму чинъясын *уджалысь* йӧзлӧн инӧда статус юалӧмъяс серти |
| **Замечания и предложения** | пасйӧгъяс да вӧзйӧмъяс |
| **Занимаемая** должность | Уджалан чин |
| **Занимаемая общая площадь** |  |
| *занимаемая общая* *площадь* жилого помещения | олан жырлӧн *олӧм вылӧ* *ӧтувъя площадь* |
| **Занятость** |  |
| *занятость* молодёжи | том йӧзӧс *уджӧн могмӧдӧм* |
| **Запрос** (название документа) | запрос |
| **Заразный** |  |
| больные *заразными*формами туберкулёза | *вуджан* туберкулёзӧн висьысьяс |
| **Зарегистрированный** |  |
| лица, состоящие в зарегистрированном браке | гӧтрасьӧм йӧз |
| состоящие в зарегистрированном браке супруги | гижсьӧм гозъя |
| **Зарплата** | удждон |
| **Заседание** | чукӧртчылӧм |
| **Заявление** |  |
| обращения, заявления и уведомления | шыӧдчӧмъяс, корӧмъяс да уведомлениеяс (кор текстын абуӧсь кывъяс “запрос”, “требование”) |
| обращения, заявления и уведомления подлежат предварительному рассмотрению | шыӧдчӧмъяс, заявлениеяс да уведомлениеяс (кор текстын эмӧсь кывъяс “запрос”, “требование”) |
| **Замещать** |  |
| Лица, *замещающие государственные должности* Республики Коми | Коми Республикаса *канму чинъясын уджалысь* йӧз |
| **Задача** | мог |
| **Защита** |  |
| средства радиационной и химической ***защиты*** | радиационнӧй да химическӧй ***видзан*** средствояс |
| **Земельный** |  |
| земельный налог | му вот |
| **Злокачественный** |  |
| смерность от новообразований, в том числе от *злокачественных* | выль пыкӧсъясысь кувсьӧм, сы лыдын *лёк пыкӧсъясысь* |
| **Значение** |  |
| автомобильных дорог регионального и межмуниципального *значения* Республики Коми | Коми Республикаса дінму да муниципалитеткостса *тӧдчанлуна* автомашина туйяс |
| город (….) республиканского *значения* с прилегающими к нему территориями | республикаса *тӧдчанлуна* (….) кар сы ув мутасӧн |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| И | |
| **Изъятие** |  |
| *изъятие* из среды обитания объектов животного мира | звер-пӧтка объектъяс олан гӧгӧртасысь *босьтӧм* |
| **Иметь право**  Заявитель*имеет право* | Шыӧдчысь *вермӧ*  Шыӧдчысьлӧн *эм инӧд* |
| **Имущество** | эмбур |
| вещевое ***имущество*** | кӧлуй ***эмбур***  вещевӧй ***эмбур*** |
| **Индивидуальный** | **Ас** |
| *Индивидуальный* жилой дом | *Ас* олан керка |
| **Инициативная** группа | Водзмӧстчысь группа |
| **Интегрированный** полнотекстовый банк правовой информации (эталонный банк данных правовой информации) | инӧда юöрлöн ӧтувтӧм тырвыйö текста банкын (инӧда юöр мыччӧдъяслöн эталоннöй банк) |
| **Интеллектуальный** |  |
| *интеллектуальная* собственность | *вежӧр-мывкыдӧн* чужтӧмтор |
| **Интенсивный** |  |
| Сильных *(интенсивных)* атмосферных осадках | Ёна *(ыджыд ӧдӧн)* *лымъялігӧн-зэригӧн* |
| **Информационное взаимодействие** | Юӧрӧн йитчӧм |
| В порядке межведомственного информационного взаимодействия | Ведомствокостса юӧрӧн йитчан пӧрадок серти |
| **Информация** | юӧр |
| **Искусственно созданной среде обитания** |  |
| содержание объектов животного мира *в* *искусственно созданной среде обитания* | *лӧсьӧдӧм олан гӧгӧртасын* олысь  звер-пӧтка объектъяс видзӧм |
| **Исполнительный** |  |
| *исполнительный* директор | *олӧмӧ пӧртысь* директор |
| **Исходить** |  |
| определяются *исходя из* общей площади жилого помещения 18 квадратных метров и средней рыночной стоимости 1 квадратного метра общей площади жилья | урчитсьӧ 18 квадратнӧй метр олан жырлӧн ӧтувъя плӧщадь *серти* да оланінлӧн 1 квадратнӧй метр ӧтувъя плӧщадьлӧн шӧркодь рыночнӧй дон *серти* (*артавсьӧ*... ӧтувъя плӧщадь*ысь* да... рыночнӧй дон*ысь*) |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| К | |
| **Категория** |  |
| отдельные категории граждан | торъя *категория* граждана |
| отдельные категории населения | торъя *категория* олысьяс |
| **Качественный** |  |
| обоснованность **качественного** и количественного определения потенциальных адресатов | лоны вермана адресатъяслысь **тӧдчанлун** да лыд индӧмсӧ подулалӧм |
| **Комиссия** |  |
| постоянная комиссия | пыр уджалысь комиссия |
| **Компенсация** |  |
| *компенсация* морального вреда | Мортлы лёктор вӧчӧм *вештӧм* |
| **Компетенция** |  |
| по вопросам его компетенции | сылӧн компетенцияын юалӧмъяс серти |
| в пределах его компетенции | сылӧн компетенцияын |
| **Конкретный** |  |
| конкретная мера ответственности | торъя кывкутан мера |
| **Конкурентноспособность** | Конкурируйтны вермӧм |
| **Консолидированный** |  |
| консолидированный бюджет Республики Коми | Коми Республикаса *ӧтувтӧм* сьӧмкуд  Коми Республикаса *консолидируйтӧм* сьӧмкуд |
| **Контроль** |  |
| общественный *контроль* | ӧтйӧза *видзӧдӧм* |
| иными уполномоченными государственными органами *контроля и надзора* | *видзӧдан да дӧзьӧритан* мукӧд уполномочитӧм канму орган  *контроль да дӧзьӧр* нуӧдысь мукӧд уполномочитӧм канму орган |
| *контроль* за соблюдением положений нормативно-правовых актов осуществляется в форме текущего контроля | нормативнӧй инӧда актъяслӧн положениеясӧ кутчысьӧм бӧрся  видзӧдӧны вочасӧн  (вочасӧн видзӧдӧмӧн) |
| **Конфиденциальный** |  |
| *конфиденциональная* информация | *гуся* юӧр |
| **Конфликт** |  |
| Возникновение личной заинтересованности при исполнении должностных обязанностей, которая приводит или может привести к *конфликту интересов* | Кывкутана чина могъясыс бергӧдчӧны ас коланлун вылӧ, кутшӧм вайӧдӧ либӧ вермӧ вайӧдны *интересъясын ёсьлунӧ* |
| **Координация** | ладмӧдӧм |
| **Координировать** | ладмӧдны |
| **Крестьянско-фермерский** |  |
| Форум *крестьянско-фермерских* хозяйств Республики Коми | Коми Республикаса *крестьяна-фермер* овмӧсъяслӧн форум |
| **Культурное наследие** | культура озырлун |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Л | |
| **Лекарственные препараты** |  |
| *Лекарственные препараты*, которые  включены в перечень жизненно необходимых и важнейших  лекарственных препаратов | *Лекарство препаратъяс*, кутшӧмъясӧс пыртӧма олӧм вылӧ быть колана да тӧдчана лекарство препаратъяс лыддьӧгӧ |
| **Лесная растительность земель** |  |
| удельный вес площади ценных лесных насаждений в составе *покрытых**лесной растительностью**земель*лесного фонда | *вӧр фондын**вӧр быдмӧга муясын* бур вӧр пуктасъяс плӧщадьлӧн удельнӧй сьӧкта |
| **Лесной фонд** |  |
| земли *лесного фонда* | *вӧр фондса* муяс |
| **Лесные насаждения** | вӧр пуктасъяс |
| в стадии **ликвидации**  (не прекратили производственную деятельность) | бырӧдан выйынӧсь  (найӧ абу бырӧдан выйынӧсь, эз дугӧдны производство удж) |
| **Лечебно-оздоровительный** |  |
| *лечебно-оздоровительные* местности и курорты | *бурдӧдан да дзоньвидзалун бурмӧдан* местаяс да курортъяс |
| **Лица, не имеющие нарушений развития** | сӧвмӧмын абу кольччысь йӧз |
| **Личная заинтересованность** | Ас коланлун |
| *личная заинтересованность* при исполнении должностных обязанностей | Кывкутана чина могъяс збыльмӧдігӧн *ас коланлун* |
| **Личный прием** |  |
| запись на *личный прием* | *ас сёрниӧн примитӧ*м вылӧ гижӧдӧны |
| **Лишение свободы** |  |
| отбывать наказание *в виде лишения свободы* | вештыны мыж *вӧля дзескӧдӧмӧн* |
| **Лом** черных металлов | сьӧд кӧртулов *жуглас* |
| **Люди с поражением опорно-двигательного аппарата** | лёка ветлысь йӧз |
| Летская межпоселенческая клубная система | Леткаын овмӧдчӧминкостса клубнӧй система |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| М | |
| **Маломобильный** |  |
| *маломобильная* группа населения | *сьӧкыда* ветлысь йӧз |
| **Материнство** |  |
| в связи с *материнством* | *мамлункӧд* йитӧдын |
| **Межбюджетный** | Сьӧмкудкостса |
| Иные *межбюджетные* трансферты | Мукӧд *сьӧмкудкостса* трансферт |
| **Межведомственный** | **Ведомствокостса** |
| В порядке *межведомственного* информационного взаимодействия | *Ведомствокостса* юӧрӧн йитчан пӧрадокын |
| **Международный** | войтыркостса |
| **Межнациональный** | йӧзпӧвстса |
| **Мера принуждения** |  |
| бюджетная *мера принуждения* | *мырдӧн тшӧктан* сьӧмкуд мераяс |
| **Место** жительства | оланін |
| **Место** пребывания | овланін |
| **Месторождение** |  |
| Об утверждении Положения о пользовании *недрами в целях разработки месторождений общераспространенных полезных ископаемых* или участками недр местного значения (в том числе участками недр местного значения, используемыми для целей строительства и эксплуатации *подземных сооружений*, не связанных с добычей полезных ископаемых) на территории Республики Коми | Коми Республика мутасын *паськыда тöдса мупытшса озырлун куйлӧд перйöм могысь му пытшкöсöн* либö меставывса тöдчанлуна мупытшса участокъясöн (сы лыдын *муувса стрöйбаяс*, кутшöмъяс оз йитчыны мупытшса озырлун перйöмкöд, стрöитöм да уджöдöм могысь колана меставывса тöдчанлуна мупытшса участокъясöн) вöдитчöм йылысь положение вынсьöдöм йылысь |
| согласование технических проектов разработки *месторождений* общераспространенных полезных ископаемых и иной проектной документации на выполнение работ, связанных с пользованием участками недр местного значения | паськыда тӧдса мупытшса озырлун *куйлӧд* перъян техническӧй балаяс да мукӧд бала документация сӧгласуйтӧм, мый йитчӧма меставывса тӧдчанлуна мупытшса участокъясӧн вӧдитчӧмкӧд уджъяс вӧчӧм вылӧ |
| проводилась разведка, освоение и разработка более чем 32 нефтяных, нефтегазовых и газоконденсатных *месторождений* | туялісны, тӧдмалісны да перйисны 32-ысь унджык мусир, мусир-биару да биару конденсат *куйлӧд* |
| В настоящее время эксплуатируются 3 *месторождения*: Воркутское, Воргашорское и Интинское. | Ӧнія кадӧ уджалӧ 3 *месторождение*: Воркутаса, Воргашорса да Интаса. |
| В Печорском бассейне имеется возможность организации добычи на Сейдинском *месторождении* качественного энергетического угля | Печораса бассейнын эм позянлун Сейдаса *месторождениеын* перйыны бур энергетическӧй из шом. |
| о порядках, размерах и условиях предоставления проезда к *месту консультации и обратно* | *консультация сетан местаӧдз да бӧр воӧм*вылӧветлыны позянлун сетан пӧрадок, мында да условиеяс |
| **Методический** |  |
| Оказание *методической* помощи | *Методика боксянь* отсӧг сетӧм |
| **Минстрой** | Стрӧитчан министерство |
| **Младший** |  |
| младший научный сотрудник | медводдза тшупӧда наука туялысь |
| **Массовый** |  |
| *массовый* спорт | *уна йӧза* спорт |
| **Модернизация** | ӧніяӧдӧм |
| **Молодняк** (лесное хозяйство) |  |
| 1. молодняк (лесное хозяйство) | том вӧр |
| площадь *молодняков* I класса возраста | I класса арлыда *том вӧр* плӧщадь |
| 2. молодняк (сельское хозяйство) | том скӧт |
| **Молочное направление** |  |
| - животноводческие комплексы *молочного направления*  - содержание племенного маточного поголовья сельскохозяйственных животных *молочного направления* | *- йӧв вылӧ* скӧт видзан комплексъяс  *- йӧв вылӧ* скӧт быдтӧм могысь племеннӧй маточнӧй видз-му овмӧс скӧт юр лыд видзӧм |
| **Мониторинг** |  |
| государственный экологический *мониторинг* | канму экологическӧй *мониторинг* |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Н | |
| **Навигация** |  |
| об обеспечении в период *навигации* равной доступности транспортных услуг на пассажирском внутреннем водном транспорте | пассажирскӧй пытшкӧсса ва транспортын транспорт услугаӧн *ва туй кадколастӧ* ӧткодя могмӧдӧм йылысь |
| **Надзор** |  |
| региональный государственный *надзор* | дінмуын канму *дӧзьӧр* |
| федеральный государственный *надзор* | федеральнӧй канму *дӧзьӧр* |
| региональный государственный экологический *надзор* | экология боксянь дінмуын канму *дӧзьӧр* |
| федеральный государственный пожарный *надзор* (лесная охрана) | пӧжарысь видзан федеральнӧй канму *дӧзьӧр* (вӧр видзӧм) |
| инспекция по жилищному *надзору* | оланін бӧрся *видзӧдан* инспекция |
| инспекция *по надзору* за техническим состоянием самоходных машин и других видов техники | техника боксянь ас вынӧн мунан машинаяс да мукӧд сикас техника *видзӧдан* инспекция |
| **Наименование** | ним |
| наименование должности, мероприятия | чин, мероприятие ним |
| **Найм** |  |
| *наёмные* дома | *медалан* керкаяс |
| договоры *найма* | *медалан* сёрнитчӧмъяс |
| *найм* рабочей силы и подбор персонала (код 74.5) | уджалысьясӧс *медалӧм* да бӧрйӧм (74.5 код) |
| **Наймодатель** | Медавны сетысь |
| **Налог** | **Вот** |
| *вот*, кутшӧмӧс перйӧны воталӧмлӧн кокни тэчасӧн вӧдитчӧмкӧд йитӧдын | *налог*, взимаемый в связи с применением упрощенной системы налогообложения |
| *налог*, взимаемый в связи с применением патентной системы налогообложения | *вот*, кутшӧмӧс перйӧны воталӧмлӧн патентнӧй тэчасӧн вӧдитчӧмкӧд йитӧдын |
| **Налогообложение** |  |
| … и стоимости подлежащего *налогообложению* их имущества | … да *вот перйӧм* вылӧ индӧм налӧн эмбурлысь дон |
| **Направление** |  |
| Выдают инвалидам *направления* к работодателям | Сетӧны вермытӧмъяслы уджӧн могмӧдысьяс дорӧ *направлениеяс* |
| **Напряженность** |  |
| привелечение трудовых ресурсов в сельские местности *с напряженной ситуацией* на рынке труда | удж рынокын *уджалысьяс тырмытӧмлун вӧсна* сиктъясӧ уджалан ресурсъяс кыскӧм |
| напряженность на рынке труда | удж рынокын ёсьлун |
| **Народный** |  |
| Общероссийский *народный* фронт (ОНФ) | Ставроссияса *народнӧй* фронт (СНФ) |
| **Нарушение** |  |
| нарушение ПДД | туй вывті ветлан правилӧяс торкӧм |
| С учётом нарушений функций и ограничений жизнедеятельности | Дзоньвидзалун торкӧмсӧ да оласногын дзескӧдӧмсӧ тӧд вылӧ босьтӧмӧн |
| **Научно-исследовательский** |  |
| научно-исследовательский институт | наука туялан институт |
| **Научно-методический** |  |
| научно-методическая помощь | наука да методика боксянь отсӧг |
| научно-методический совет | наука да методика сӧвет |
| **Научный руководитель** | Наука боксянь юрнуӧдысь |
| **Находиться** |  |
| по месту фактического *нахождения* (проживания) | збыль меститчан*ін* (оланін) серти |
| **Начисление** |  |
| *начислений* на оплату труда | удждон дорӧ *содтӧдъяс* |
| **Недвижимое имущество** | вӧрзьӧдны позьтӧм эмбур |
| **Недееспособные или не полностью дееспособные граждане** | кывкутны вермытӧм либӧ мыйтакӧ кывкутны вермытӧм граждана |
| **Недоимки** | недоимкаяс |
| **Независимый** |  |
| **независимый** эксперт | **асшодъя** эксперт |
| **Нематериальный** |  |
| *нематериального* объекта культурного наследия | *абу материальнӧй* культура озырлун объект |
| **Непосредственный** |  |
| непосредственный руководитель | веськыда юрнуӧдысь |
| **Неработающий** |  |
| неработающие лица, удостоенные почетных званий | Почёт нима уджавтӧм йӧз |
| № п/п | Д/в № |
| **Несостоявшийся** |  |
| о признании аукциона *несостоявшимся* | аукционсӧ *артмытӧмӧн* лыддьӧм йылысь |
| **Несостоятельность** |  |
| Возбуждено производство по делу о *несостоятельности* (банкротстве) | Заводитӧма *мынтысьны вермытӧмлун* (банкротство) йылысь делӧ |
| **Несчастный** |  |
| *несчастные* случаи на производстве | удж вылын *неминуча* |
| **Нетрудоспособность** |  |
| на случай временной *нетрудоспособности* | недыр кад уджавны *вермытӧмлун* дырйи |
| **Новообразование** |  |
| смерность от *новообразований*, в том числе от злокачественных | *выль пыкӧсъясысь* кувсьӧм, сы лыдын лёк пыкӧсъясысь |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| О | |
| **Обезвреживание** | лёк вӧчӧмысь дугӧдӧм |
| **Обеспеченность** |  |
| В целях выравнивания бюджетной *обеспеченности* | Сьӧмкудйын *судзсянлунсӧ* ӧткодялӧм могысь |
| **Объединение** |  |
| общественное объединение | ӧтйӧза ӧтув |
| избирательное объединение | бӧрйысян ӧтув |
| **Объект культурного наследия** | культура озырлун объект |
| **Объем** |  |
| предельный объем муниципального долга | муниципальнӧй уджйӧзлӧн медыджыд ыджда |
| объем государственного и муниципального долга | канму да муниципальнӧй уджйӧзлӧн ыджда |
| объем средств | ыджда |
| объем средств, предусмотренных на реализацию мероприятий Программы | уджтасса мероприятиеяс олӧмӧ пӧртӧм вылӧ урчитӧм сьӧм ыджда |
| общий объем финансирования Программы составит ….. тыс. рублей | ставнас Уджтас сьӧмӧн могмӧдӧм вылӧ колӧ …... сюрс шайт |
| Получение в полном объеме мер социальной поддержки | Социальнӧй отсӧг тырвыйӧ босьтӧм |
| **Оборот** |  |
| *оборот* малых и средних предприятий | ичӧт да шӧр предприятиеяслӧн оборот |
| **Образ жизни** |  |
| здоровый *образ жизни* (ЗОЖ) | дзоньвидза *оласног* (ДЗО) |
| **Образование** |  |
| дошкольное образование | школаӧдз велӧдӧм |
| Начальное общее образование | Улыс тшупӧда ӧтув велӧдӧм |
| Основное общее образование | Подув тшупӧда ӧтув велӧдӧм |
| **Общераспространенные** полезные ископаемые | паськыда тӧдса мупытшса озырлун |
| **Общероссийский** |  |
| *общероссийские* средства массовой информации | *ставроссияса* йӧзӧс юӧртан средствояс |
| **Общественный** |  |
| *общественная* палата | *ӧтйӧза* палата |
| представители спортивных *общественных* организаций | *ӧтйӧза* спорт организацияясӧс петкӧдлысьяс |
| иных *общественных* объединений | мукӧд *ӧтйӧза* ӧтув |
| **Общество** |  |
| информационное общество | юӧра йӧзкотыр |
| **Общество с ограниченной ответственностью (ООО)** | ичӧт кывкутана котыр (ИКК) |
| **Общереспубликанский** | республикаса ӧтувъя |
| План *общереспубликанских* мероприятий | *Республикаса ӧтувъя* мероприятиеяслӧн план |
| **Общий** |  |
| *общий* объем бюджетных ассигнований | *став* сьӧмкуд ассигнование ыджда |
| автомобильные дороги *общего* пользования | *ӧтув* вӧдитчан автомашина туйяс |
| **Обязанность** |  |
| должностные (служебные) обязанности | чина (служебнӧй) кывкутана могъяс |
| **Обязательство** |  |
| расходные *обязательства* | рӧскод *кӧсйысьӧмъяс* |
| сведения об отсутствии просроченной задолженности по денежным *обязательствам* | сьӧм серти *кӧсйысьӧмъяс* кузя нюжӧдӧм уджйӧз абутӧм йылысь тӧдмӧгъяс |
| с *обязательством* последующего прохождения государственной гражданской службы Республики Коми | Коми Республикаса канму гражданскӧй службаын водзӧ вылӧ уджавны *кӧсйысьӧмӧн* |
| **Ограничение** |  |
| *ограничение*, приостановление или полное запрещение | *дзескӧдӧм***,** недыр кад кежлӧ дугӧдӧм либӧ тырвыйӧ дугӧдӧм |
| инвалиды и лица *с ограниченными* *возможностями* здоровья | вермытӧм да дзоньвидзалунын *дзескӧдӧм позянлуна* йӧз |
| **Опасное положение** |  |
| социально опасное положение | социальнӧя сьӧкыд оласног |
| **Опасный** |  |
| опасные природные явления | вӧр-валӧн ӧпаснӧй петкӧдчӧмъяс  ӧпаснӧй ывлавывса лоӧмторъяс |
| Вредным и (или) опасным условиям труда | Лёк да (либӧ) ӧпаснӧй уджалан условиеяс |
| **Опека** | Тӧрасьӧм |
| Орган *опеки* и попечительства | *Тӧрасян* да тӧждысян орган |
| **Оперативный** |  |
| переданных в оперативное управление | сетӧма оперативнӧя веськӧдлӧмӧ |
| *оперативная* работа | *ӧдйӧ вӧчана* удж |
| на праве *оперативного* управления | *оперативнӧя* веськӧдлан инӧд вылын |
| **Опечатка** | торкалӧм |
| **Оплата** |  |
| оплата труда | уджысь мынтысьӧм |
| **Орган** |  |
| Орган, исполняющий функции по формированию и реализации государственной политики, нормативно-правовому регулированию | Орган, коді лӧсьӧдӧ да збыльмӧдӧ канму политика, ладмӧдӧ нормативнӧй инӧда удж |
| Независимо от **организационно-правовой формы** и форма собственности | Котыртан-инӧда форма да эмбур сикасъяс вылӧ видзӧдтӧг |
| **Ориентированный** |  |
| проведение работы по диверсификации структуры долгового портфеля Республики Коми, *ориентированной на* долгосрочные заимствования | Коми Республикалысь уджйӧз арт тэчас диверсифицируйтӧм, *мый веськӧдӧма* дыр кадся водзӧсалӧм *вылӧ* |
| оказана финансовая и имущественная поддержка социально *ориентированным* некоммерческим организациям | сетӧма сьӧм да эмбур отсӧг социальнӧй *туйвизя* абу коммерческӧй организацияяслы |
| *социально* ориентированных некоммерческих организаций | социальнӧй *удж вылӧ веськӧдӧм* абу коммерческӧй организацияяс |
| **Освещение** | биӧн могмӧдӧм  югзьӧдӧм |
| **Освободить** |  |
| *освободить* от должности | *мездыны* чинысь; *вештыны* чинысь |
| **Основное** место работы | Шӧр уджалан места (уджаланін) |
| **Основное понятие** | Шӧр кыввежӧртас |
| Основные понятия, используемые в настоящем Законе | Тайӧ Оланпасын вӧдитчан шӧр кыввежӧртасъяс |
| **Особый** |  |
| *особо* охраняемые природные территории | *торйӧн ёна* видзан вӧр-ва мутасъяс |
| **Осуществление** |  |
| *осуществления не связанных* с представлением информации или подготовкой документов работ, услуг в связи с организацией, осуществлением или прекращением определённого вида деятельности | торъя сикас удж котыртӧм, збыльмӧдӧм либӧ дугӧдӧм серти юӧр сетӧмкӧд либӧ документъяс дасьтӧмкӧд *йитчытӧм* удж нуӧдӧм, услуга сетӧм |
| **Отборочная** комиссия | Бӧрйысь комиссия |
| **Отведение** |  |
| отведение сточных вод | ортсӧ лэдзан ва бокӧ нуӧдӧм |
| **Ответственное хранение** | Кывкутӧмӧн видзӧм |
| на ответственное хранение в кадровое подразделение соответствующего органа в системе исполнительной власти Республики Коми по месту замещения должности | чинын уджаланін серти Коми Республикаса олӧмӧ пӧртысь власьт тэчасын лӧсялана органлӧн кадрӧвӧй юкӧдулӧ кывкутӧмӧн видзӧм вылӧ |
| **Отдельный** |  |
| отдельные государственные должности Республики Коми | Коми Республикаса торъя канму чинъяс |
| **Открытое акционерное общество (ОАО)** | восьса акционер котыр (ВАК) |
| **Отозвать** |  |
| *отозвать* заявку | *бӧр корны* заявка |
| **Отопление** | шонтӧм  шоныд сетӧм |
| Без **отрыва** от основной деятельности | Шӧр уджысь орӧдчывтӧг |
| **Отсутствовать** |  |
| временно отсутствует | недыр кад абу |
| в период временного отсутствия | сэк, кор сійӧ недыр кад абу |
| **Отношение** |  |
| *отношение* к гражданину, подающему документы  (о составе семьи) | *кодӧн лоӧ* документъяс сетысь гражданинлы  (семьяӧ пырысьяс йылысь) |
| **Отношения** | **йитӧдъяс** |
| за исключением обучающихся, состоящих в трудовых *отношения*хпо контракнту | сэтшӧм велӧдчысьясысь кындзи, кодъяслӧн эмӧсь удж *йитӧдъяс* контракт серти |
| **Отходы** |  |
| отчётность об образовании, утилизации, обезвреживании, о размещении *отходов* | *колясъяс* артмӧм, бырӧдӧм, лёк вӧчӧмысь дугӧдӧм йылысь, иналӧм йылысь отчётносьт |
| твердые коммунальные *отходы* | чорыд коммунальнӧй *шыбласъяс (колясъяс)* (контекст серти) |
| сбор, утилизация, транспортирование, обработка, обезвреживание, захоронение *отходов* | *колясъяс* чукӧртӧм, бырӧдӧм, нуӧм, обработайтӧм, лёк вӧчӧмысь дугӧдӧм, гуалӧм |
| **Охотхозяйственное соглашение** |  |
| разницамежду ценой права на заключение *охотхозяйственного соглашения* и размером обеспечения заявки на участие в аукционе | *вӧрлан овмӧс нуӧдӧм вылӧ артмӧдчӧ*м кырымалан инӧд дон да аукционын участвуйтӧм вылӧ заявка могмӧдан йӧрыш костын *коляс* |
| **Охотхозяйственный** | **вӧралан овмӧс нуӧдӧм** |
| Об утверждении Административного регламента по предоставлению государственной услуги по заключению *охотхозяйственных* соглашений... | *Вӧралан овмӧс* нуӧдӧм вылӧ артмӧдчӧмъяс кырымалӧм кузя ... канму услугаяс сетан административнӧй уджаланарт вынсьӧдӧм йылысь |
| **Очистка** |  |
| очистка сточных вод | ортсӧ лэдзан ва весалӧм |
| **Ошибка** | шыбӧль |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| П | |
| **Паёк** |  |
| сухие *пайки* | кос *паёкъяс* |
| **Партнерство** |  |
| государственно-частное *партнерство* | канму-аспом *уджъёртасьӧм* |
| региональный центр государственно-частного *партнерства* | канму-аспом *уджъёртасян* дінмуса шӧрин |
| **Пенсия** |  |
| *пенсия* по старости | пӧрысьлун серти *пенсия* |
| **Первичный** |  |
| первичный воинский учёт | медводдза воинскӧй учёт |
| **Передвижной** |  |
| въезд транспортных и других *передвижных* средств | транспортӧн да мукӧд *ветлан* средствоӧн пырӧм |
| **Переименование** | выль ним сетӧм |
| **Переселение** | Мӧдлаӧ овмӧдӧм |
| программа переселения из аварийного жилья | аварийнӧй оланінысь гражданаӧс мӧдлаӧ овмӧдан уджтас |
| **Переустройство** | выль ног лӧсьӧдӧм |
| **Перерасчёт** | выльысь рӧштшӧт вӧчӧм  выльысь арталӧм |
| **Персональные данные** | аспас |
| **Поведение** |  |
| О комиссиях по соблюдению требований к служебному поведению государственных гражданских служащих Республики Коми и урегулированию конфликта интересов | Коми Республикаса канму гражданскӧй служащӧйяслӧн служебнӧй оласног дорӧ корӧмъясӧ кутчысьӧм да интересъясын ёсьлун ладмӧдӧм серти комиссияяс йылысь |
| **Погашение** |  |
| *погашение* части расходов, связанных с приобретением жилого помещения | олан жыр ньӧбӧмкӧд йитчӧм рӧскод юкӧн *вештӧм* |
| **Подведомственный** |  |
| 1) *подведомственное* учреждение  2) в медицинские организации, *подведомственные*органам исполнительной власти Республики Коми, | 1) *ведомствоувса* учреждение  2) Коми Республикаса олӧмӧ пӧртысь власьт органъяс *веськӧдлӧм улӧ пырысь* медицина организацияясӧ |
| **Поддержка** |  |
| дополнительные меры социальной *поддержки* | содтӧд социальнӧй *отсӧг* сетан мераяс |
| конкретные меры социальной *поддержки* | Торъя социальнӧй *отсӧг* сетан мераяс |
| **Поднаём** | Медалӧмсӧ медалӧм |
| доходы от сдачи в наем, поднаём или аренду имущества | медалӧмӧ, медалӧмсӧ медалӧмӧ либӧ кӧртымӧ эмбур сетӧмысь чӧжӧс |
| **Подписные** листы | Кырымасян листъяс |
| **Подчиненный** |  |
| орган исполнительной власти, подчиненный Правительству Республики Коми | Коми Республикаса Веськӧдлан котырлӧн кипод улын олӧмӧ пӧртысь власьт орган |
| **Пожизненно** |  |
| *пожизненное* ежемесячное материальное обеспечение | *нэмчӧжся* быдтӧлысся сьӧм |
| **Политическая партия** | кансяма ютыр |
| **Политическая репрессия** |  |
| лица, пострадавшие от политических репрессий | политическӧй репрессия улӧ веськавлӧм йӧз |
| **Полномочие** |  |
| расходные *полномочия* субъектов | субъектъяслӧн рӧскод *уджмогъяс* |
| **Полувольные условия** |  |
| содержание объектов животного мира в полувольных условиях | джынвыйӧ вӧля вылын звер-пӧтка объектъяс видзӧм |
| **Помощь** |  |
| денежная помощь | сьӧмӧн отсалӧм |
| **Поощрение** |  |
| единовременное денежное поощрение | ӧтчыдысь сьӧмӧн ошкӧм |
| единовременное поощрение | ӧтчыдысь ошкӧм |
| Порядок и условия *поощрения* почетной грамотой Правительства Республики Коми и благодарностью Правительства Республики Коми | Коми Республикаса Веськӧдлан котырлӧн почёт грамотаӧн да Коми Республикаса Веськӧдлан котырлӧн аттьӧалана гижӧдӧн *ошкан* пӧрадок да условиеяс |
| **Портал** |  |
| Государственная информационая система Республики Коми “*Портал* государственных и муниципальных услуг (функций) Республики Коми” | “Коми Республикаса канму да муниципальнӧй услугаяслӧн (уджъяслӧн) *портал*” Коми Республикаса канмусянь юӧртан система |
| Федеральная государственная информационная система “Единый *портал* государтвенных и муниципальных услуг (функций)” | “Канму да муниципальнӧй услугаяслӧн (уджъяслӧн) ӧтувъя *портал*” федеральнӧй канмусянь юӧртан система |
| **Поселение** |  |
| городские и сельские поселения  **Посёлок** | кар да сикт овмӧдчӧминъяс |
| посёлок сельского типа (ПСТ) | сикт кодь посёлок (СКП) |
| посёлок городского типа (ПГТ) | кар кодь посёлок (ККП) |
| **Пособие** |  |
| единовременное *пособие* беременной жене | нӧбасьысь гӧтырлы ӧтчыдысь *сьӧмӧн отсӧг* |
| ежемесячное *пособие* на ребенка | кага вылӧ быдтӧлысся *сьӧмӧн отсӧг* |
| единовременное пособие | ӧтчыдысь отсӧг |
| социальное *пособие* | социальнӧй *пособие* |
| единовременное денежное *пособие* | ӧтчыдысь сьӧм *пособие* |
| **Почтовый** | **Пошта** |
| Организация *почтовой* связи | *Пошта* связь организация |
| **Потенциал** |  |
| налоговый потенциал | вот вынйӧр |
| **Пошлина** | пошлина |
| **Право** |  |
| право законодательной инициативы | оланпас вӧзъян инӧд |
| *права* и свободы человека | морт *инӧд* да вӧля |
| законы, отменяющие или умаляющие *права* граждан | оланпасъяс, кутшӧмъяс дугӧдӧны (босьтӧны) либӧ чинтӧны гражданалысь *инӧдъяс* |
| Уполномоченный орган осуществляет надзор и контроль за приемом на работу инвалидов *с правом проведения проверок*, выдачи обязательных для исполнения предписаний и составления протоколов об административных правонарушениях | Уполномочитӧм орган збыльмӧдӧ дӧзьӧр да контроль вермытӧмъясӧс удж вылӧ босьтӧм бӧрся, *мый серти эм инӧд нуӧдны прӧверкаяс*, сетны быть збыльмӧдӧм вылӧ тшӧктӧмъяс да лӧсьӧдны административнӧй инӧд торкалӧмъяс йылысь сёрнигижӧдъяс. |
| **Право собственности** | Эмбуралан инӧд |
| **Правовой** |  |
| интернет-портал *правовой* информации | *инӧда* юӧр сетан ӧтуввез – портал |
| Временное **пребывание** | Недыр *олӧм* |
| **Предел** |  |
| в соответствии со сводной бюджетной росписью республиканского бюджета Республики Коми и кассовым планом республиканского бюджета Республики Коми *в пределах* установленных лимитов бюджетных обязательств | Коми Республикаса республиканскӧй сьӧмкудлӧн своднӧй сьӧмкуд роспись да Коми Республикаса республиканскӧй сьӧмкудлӧн кассӧвӧй план серти урчитӧм сьӧмкуд кӧсйысьӧмъяслӧн лимитъяс *мында* |
| **Предельный** | 1) медпозяна |
| *предельный* объем бюджетного кредита | сьӧмкуд кредитлӧн *медпозяна* ыджда |
| *предельная* штатная численность Министерства | Министерстволӧн *медпозяна* штат лыд |
|  | 2) медыджыд |
| *предельные* размеры компенсации | *медыджыд* компенсация йӧрыш |
| **Предмет** | **Видлалантор** |
| *Предмет*ом данного соглашения является ... | Тайӧ Артмӧдчӧмлӧн *видлалантор*йӧн лоӧ |
| **Предприниматель** |  |
| *индивидуальный* предприниматель | *асшӧр* уджалысь |
| *частный* предприниматель | *ас вылӧ* уджалысь |
| **Предпринимательство** |  |
| малое и среднее *предпринимательство* | ичӧт да шӧр *предпринимательство* |
| **Председатель** | Веськӧдлысь |
| председатель Совета муниципального образования | муниципальнӧй юкӧнса Сӧветӧн веськӧдлысь |
| председатель постоянной комиссии Совета муниципального образования | муниципальнӧй юкӧн Сӧветса пыр уджалысь комиссияӧн веськӧдлысь |
| **Представительства** и представители РК | КР-са петкӧдланінъяс да петкӧдлысьяс |
| **Представление** |  |
| представление КРАГСиУ на международном конкурсе | войтыркостса конкурс вылын КСдаВВКРА петкӧдлӧм |
| (название документа)  выдавать представления об устранении выявленных нарушений | сетны аддзӧм торкалӧмъяс бырӧдӧм йылысь представлениеяс |
| **Преобладание** | Вевтыртӧм |
| в структуре топливного баланса Республики Коми *преобладает* природный газ | Коми Республикаса ломтас баланс тэчасын *вевтыртӧ* природнӧй биару |
| сельские населенные пункты Республики Коми, на территории которых *преобладает* деятельность, связанная с производством и переработкой сельскохозяйственной продукции | Коми Республикаса сиктъяс, кӧні *унджык нуӧдӧны* удж, мый йитчӧма видз-му овмӧс прӧдукция вӧчӧмкӧд да переработайтӧмкӧд |
| **Прибыльный** |  |
| удельный вес *прибыльных* крупных и средних сельскохозяйственных организаций | *чуктӧс вайысь* гырысь да шӧркодь видз-му овмӧсса организацияяслӧн удельнӧй сьӧкта |
| **Привлекательность** |  |
| для повышения инвестиционной привлекательности | сы могысь, медым унджык кыскыны инвестиция |
| **Признать утратившим(и) силу** | лыддьыны вынтӧмӧн |
| **Природопользование** | вӧр-ваӧн вӧдитчӧм |
| **Проблема** |  |
| Выявление *проблем* | *Сьӧкыдлунъяс* эрдӧдӧм |
| **Проверка** |  |
| для проверки предоставленных материалов | медым видлавны сетӧм материалъяс, сетӧм материалъяс видлалӧм могысь (вылӧ) |
| **Прогнозируемый** |  |
| прогнозируемый объем доходов | виччысяна чӧжӧс ыджда |
| **Программа** |  |
| целевая программа | торъя мога уджтас |
| федеральная целевая программа | федеральнӧй торъя мога уджтас |
| **Проект** |  |
| выставочные *проекты* | выставка *проектъяс* |
| *проект* здания (документ) | здание *бал*а |
| готовит *проект* решения | дасьтӧ помшуӧм *бала* |
| **Прожиточный** минимум | овны судзсяна сьӧм |
| **Произведение** |  |
| субсидия на каждый маршрут определяется как *произведение* количества фактически выполненных авиаперевозчиком рейсов по маршруту за отчетный период и размера субсидии, предоставляемой авиаперевозчику на один рейс в одном направлении | быд маршрут вылӧ субсидиясӧ арталӧны отчётнӧй кадколастысь маршрут серти авиаперевозчикӧн збыль вӧчӧм рейсъяслысь лыдсӧ да авиаперевозчиклы ӧти направлениеын ӧти рейс вылӧ сетӧм субсидиялысь ыдждасӧ *унаалӧмӧн* |
| **Производственный** |  |
| мастер *производственного* обучения | *производствоӧ* велӧдысь мастер |
| **Противооползневый** |  |
| строительство берегоукрепительных и *противооползневых* сооружений | берегъяс зумыдмӧдан да *буждӧмысь видзан* стрӧйбаяс стрӧитӧм |
| **Профессиональный** |  |
| *профессиональные* заболевания | *профессиональнӧй* висьӧмъяс |
| **Профориентационный** | **Уджсикас туйдан** |
| *профориентационная* ярмарка | *Уджсикас туйдан* ярманга |
| **Процентная ставка** | Прӧчента ставка |
| из размера процентной ставки по кредиту (займу) 5,5 процента годовых | прӧчента ставкаысь вонас 5,5 прӧчент кредит (заём) серти |
| **Публичное акционерное общество (ПАО)** | Йӧзлы восьса акционер котыр |
| Публичное акционерное общество «Сбербанк» | «Сбербанк» йӧзлы восьса акционер котыр |
| **Полномочие** | уджмог |
| **Природно-климатические зоны** | вӧр-ва да климат зонаяс |
| **Принятие** на работу | Удж вылӧ босьтӧм |
| **Прямые понесённые затраты** |  |
| возмещение части *прямых понесенных затрат* | *веськыда вӧчӧм ӧтувъя рӧскод* юкӧн бергӧдӧм вылӧ |
| Прилузская межпоселенческая централизованная библиотечная система | Луздорын овмӧдчӧминкостса шӧр библиотечнӧй система |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Р | |
| **Разлив** | Киссьӧм коляс |
| аварийных *разлив*ов нефти и нефтепродуктов | мусир да мусирысь вӧчӧмторъяслӧн авария дырйи *киссьӧм коляс*ъяс |
| **Размер** | Йӧрыш |
| размер платы за пользование бюджетными кредитами | сьӧмкуд кредитӧн вӧдитчӧмысь мынтысян йӧрыш |
| предельный размер дефицита местного бюджета на текущий финансовый год | ӧнія (мунан) финансӧвӧй во вылӧ меставывса сьӧмкудйын медыджыд дефицитлӧн (судзсьытӧмлунлӧн) йӧрыш |
| размер бюджетного кредита | сьӧмкуд кредит йӧрыш |
| лицам, указанных в данной статье, - в размере … рублей | йӧзлы, кодъясӧс индӧма тайӧ статьяын, - … шайт |
| оплата в размере 100 процентов (значение количества) | 100 прӧчент мында мынтӧм |
| методика расчета размера субвенций | субвенция йӧрыш арталан методика |
| общий размер субвенций | став субвенция йӧрыш |
| максимальный размер | медпозяна ыджда |
| доходы граждан не превышают *максимальный размер*, устанавливаемый органами местного самоуправления в Республике Коми | гражданалӧн чӧжӧс оз пет *медпозяна йӧрышысь*, кутшӧмӧс урчитӧны Коми Республикаын меставывса асвеськӧдлан органъяс; |
| максимальный размер  субсидии, рублей | медыджыд субсидия йӧрыш, шайт |
| максимальный размер общей площади земельных участков | став му участокъяс плӧщадьлӧн медпозяна ыджда |
| максимальный размер пожертвования | медыджыд жертвуйтӧм сьӧм йӧрыш |
| *размер социальных выплат* перерасчету не подлежит | *социальнӧй мынтӧмъяслысь ыдждасӧ* выль пӧв оз артавны |
| *конкретный размер* *денежных выплат* каждому работнику определяется по итогам месяца | быд уджалысьлы *сьӧм мынтан* *стӧч мындаыс* индыссьӧ тӧлысьлӧн кывкӧртӧдъяс серти |
| **Разница** |  |
| *разница* между ценой права на заключение охотхозяйственного соглашения и размером обеспечения заявки на участие в аукционе | вӧрлан овмӧс нуӧдӧм вылӧ артмӧдчӧм кырымалан инӧдлӧн дон да аукционын участвуйтӧм вылӧ заявка могмӧдан йӧрыш костын *коляс* |
| **Размещение отходов** | шыбласъяс (колясъяс) иналӧм |
| **Разработка** |  |
| *разработка* месторождений | куйлӧд *перйӧм* |
| **Разрешение** |  |
| (название документа)  выдача *разрешений* на выполнение работ по геологическому изучению недр | мупытш геологическӧя туялӧм серти уджъяс вӧчӧм вылӧ *разрешениеяс* сетӧм |
| (разрешение чего-либо)  *разрешение* на прохождение производственной практики | производственнӧй практика прӧйдитны лэдзӧм |
| **Ранжирование** |  |
| 1) *ранжирование* заявок | 1) шыӧдчӧмъяссӧ *тшупӧдъяс серти торйӧдӧм* |
| 2) по результатам рассмотрения, оценки и *ранжирования* конкурсных заявок | 2) конкурснӧй заявкаяс видлалӧм, донъялӧм да *ранжируйтӧм* серти |
| **Распределение** |  |
| в соответствии с распределением обязанностей | кывкутана могъяс юклӧм серти |
| **Рассрочки** |  |
| период *рассрочки* | *вочасӧн мынтысян* кадколаст |
| **Расширенный** |  |
| в целях *расширения доступа* субъектов малого и среднего предпринимательства к указанным закупкам | сы могысь, медым индӧм закупкаясӧн ичӧт да шӧр предпринимательство субъектъяс вермисны *паськыдджыка вӧдитчыны* |
| **Расчётный** |  |
| определённых *расчётным путём* в соответствии с федеральным законодательством | кутшӧмъясӧс индӧма *арталӧмӧн* федеральнӧй оланпастэчас |
| **Региональный** |  |
| *региональный* государственный строительный надзор | *дінмуын* стрӧитчӧм бӧрся канму дӧзьӧр |
| *региональный* государственный жилищный надзор | *дінмуын* оланін бӧрся канму дӧзьӧр |
| *региональный* государственный контроль (надзор) | *дінмуын* канму контроль (дӧзьӧр) |
| *региональный* государственный надзор | *дінмуын* канму дӧзьӧр |
| **Регистрация** |  |
| в сфере государственной *регистрации* актов гражданского состояния | гражданалысь *оланног* канмусянь пасъян юкӧнын |
| *Регистрация* по месту жительства (пребывания) | Оланін (овланін) серти *пасйӧм* |
| **Регулировать** |  |
| На которые возложены координация и *регулирование* деятельности в соответствующих отраслях (сферах управления) | Кутшӧмъяс кывкутӧны лӧсялана юкӧнъясын (веськӧдлана юкӧнъясын) удж координируйтӧм да сыӧн *веськӧдлӧм* вӧсна |
| Государственное *регулирование* | Канмусянь *веськӧдлӧм* |
| **Регулярный** |  |
| маршруты регулярных перевозок | пыр ӧткодя ветлысь маршрутъяс |
| свидетельства об осуществлении перевозок по межмуниципальным маршрутам *регулярных* перевозок | муниципалитеткостса *пыр ӧткодя ветлысь* маршрутъясӧн новлӧдлӧм йылысь эскӧдангижӧдъяс,  *пыр ӧти кадӧ* ветлысь межмуниципальнӧй маршрутъясӧн новлӧдлӧм йылысь эскӧдангижӧдъяс |
| **Реестр** |  |
| Единый *реестр* прав на недвижимое имущество и сделок с ними | Вӧрзьӧдны позьтӧм эмбур вылӧ инӧдъяслӧн да накӧд сделкаяслӧн ӧтувъя *реестр* |
| **Резервировать** | Кольӧдны |
| резервировать рабочие места для инвалидов | кольӧдны вермытӧмъяслы уджалан местаяс |
| **Результат** | Бӧртас |
| по результатам проверки государственных органов | канму органъясӧн нуӧдӧм прӧверкалӧн бӧртас серти |
| **Результативность** |  |
| значения показателей *результативности использования* иных межбюджетных трансфертов | мукӧд сьӧмкудкостса трансфертӧн *вӧдитчӧмысь бӧртаслун* тӧдчӧдысь петкӧдласъяс |
| **Рекомендация** |  |
| Методические *рекомендации* | Методика боксянь *вӧзйӧмъяс* |
| **Реконструкция** | выльмӧдӧм |
| **Реорганизация** | выль ног котыртӧм |
| **Реставрация** | воддза выйӧдз вайӧдӧм |
| **Ресурсы** |  |
| охотничьи ресурсы | кыйсян-вӧралан озырлун |
| **Речной транспорт** | ювывса транспорт  ювыв транспорт |
| **Родительский** |  |
| орден “Родительская слава” | “Бать-мам слава” орден |
| **Розничное** страхование | Торъя йӧзӧс страхуйтӧм |
| **Российская газета** | Российскӧй газет (документ) |
| **Руководитель** |  |
| руководитель Администрации | Администрацияса Юрнуӧдысь |
| руководители муниципальных районов, учреждений | муниципальнӧй юкӧнъясса, учреждениеясса веськӧдлысьяс |
| **Руководство** |  |
| руководство организации | организацияса веськӧдлысьяс |
| **Руководствоваться** |  |
| в своей деятельности Министерство *руководствуетс*я Конституцией Российской Федерации | Министерство аслас уджын *кутчысьӧ* Россия Федерацияса Оланподулӧ |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| С | |
| **Саморегулируемый** |  |
| *саморегулируемая* организация | *асшӧра веськӧдлысь* организация |
| **Самоходный** |  |
| на право управления *самоходными* машинами | *ас вынӧн мунан* машинаясӧн веськӧдлӧм вылӧ инӧд |
| **Сбор, накопление, систематизация** ... | … чукӧртӧм, чӧжӧм, системаӧ вайӧдӧм |
| **Сведения** | тӧдмӧгъяс |
| *сведений*, составляющих государственную тайну | *тӧдмӧгъяс,* мыйяс лоӧны канму гусяторйӧн |
| **Сведения о доходах, расходах и обязательствах имущественного характера** | чӧжӧс, рӧскод да эмбур сяма кӧсйысьӧмъяс йылысь тӧдмӧгъяс |
| **Свободный** |  |
| свободные средства | прӧст сьӧм |
| **Сводная бюджетная роспись** | Ӧтувъя сьӧмкуд роспись |
| в соответствии со сводной бюджетной росписью республиканского бюджета Республики Коми и кассовым планом республиканского бюджета Республики Коми в пределах установленных лимитов бюджетных обязательств | Коми Республикаса республиканскӧй сьӧмкудлӧн ӧтувъя сьӧмкуд роспись да Коми Республикаса республиканскӧй сьӧмкудлӧн кассӧвӧй план серти урчитӧм кӧсйысьӧмъяслӧн сьӧмкуд лимитъяс мында |
| **Связь** |  |
| 1) средства ***связи***  2) в ***связи*** с этим | 1) ***связь*** средствояс  2) такӧд ***йитӧд***ын |
| **Семейное неблагополучие** |  |
| профилактика *семейного неблагополучия* и социального сиротства | *семьяын лёк оласногысь* да социальнӧй бать-мамтӧмлунысь ӧлӧдӧм |
| **Семья** | семья |
| **Система** |  |
| *система* электронного документооборота | документъяслӧн электроннӧя бергалан *система* |
| **Систематический** |  |
| *Систематическое* наблюдение | *Систематическӧя* видзӧдӧм |
| Уставный (**складочный**) капитал | Уставнӧй (складочнӧй) капитал |
| **Случай** |  |
| **за исключением *случая*, указанного в данном пункте**  **в этом случае**  Глава Республики Коми вправе возглавить Правительство Республики Коми, в этом случае Глава Республики Коми ведет заседание Правительства Республики Коми  **за исключением *случая*, когда**  До назначения на должность Председателя Правительства Республики Коми, за исключением случая, когда Председатель Правительства Республики Коми сохраняет свои полномочия | ***сы кындзи*, мый индӧма тайӧ пунктын (кор абу кад вылӧ индӧмыс)**  **та дырйи**  Коми Республикаса Юралысь вермӧ веськӧдлыны Коми республикаса Веськӧдлан котырӧн, та дырйи Коми Республикаса Юралысь нуӧдӧ Коми Республикаса Веськӧдлан котырлысь чукӧртчылӧмсӧ.  ***сы кындзи*, кор (тані кад вылӧ индӧ)**  Коми Республикалӧн Веськӧдлан котырса Веськӧдлысьӧс чинӧ индытӧдз, сы кыдзи, кор Коми Республикаса Веськӧдлан котырса Веськӧдлысьлӧн колӧны сылӧн уджмогъясыс |
| **Снятие с учёта** | Учетысь киритӧм |
| **Соблюдение** запретов, ограничений, обязательств и правил служебного поведения | Ӧлӧдӧмъясӧ, дзескӧдӧмъясӧ, кӧсйысьӧмъясӧ да служебнӧй оласног серти правилӧясӧ кутчысьӧм |
| **Собственность** | Асэмбур |
| разграничение имущества, находящегося в муниципальной собственности | муниципальнӧй киын кутан эмбур юклӧм |
| муниципальное имущество не может находиться в собственности муниципального образования | муниципальнӧй эмбурыс оз вермы пырны муниципальнӧй юкӧнлӧн асэмбурӧ |
| автомобильные дороги, ранее переданные в муниципальную собственность из государственной собственности Республики Коми | Коми Республикаса канму асэмбурысь муниципальнӧй асэмбурӧ водзджык сетӧм автомашина туйяс |
| передаточного акта о принятии имущества в муниципальную собственность | муниципальнӧй асэмбурӧ эмбур босьтӧм йылысь передаточнӧй акт |
| имущество в собственности | ас киын кутан эмбур |
| находящийся в собственности (государства, РК, федеральных органов) | канму, Коми Республика, федеральнӧй органъяс эмбурӧ пырысь |
| квартира в собственности физического лица | торъя мортлӧн киын кутан патера |
| **Совместный** | **Ӧтув** |
| аэродромы *совместного* базирования | *Ӧтув* базаа аэропортъяс |
| **Совокупный** |  |
| средний годовой *совокупный* доход | вочӧжся шӧркодь *ӧтувъя* чӧжӧс |
| **Согласие** |  |
| С согласия собственников жилых помещениий | Олан жыръяс кутысьяслӧн сӧглас серти |
| **Согласование** | сӧгласуйтӧм |
| **Согласовать** | сӧгласуйтны |
| **Соглашение** | артмӧдчӧм |
| **Соответствующий** | лӧсялана |
| содержание *соответствующего* государственного органа | *лӧсялана* канму орган сьӧмӧн видзӧм |
| **Сопровождение** |  |
| мероприятия по организационно-техническому *сопровождению* деятельности | уджсӧ котыртӧм да техника боксянь *ӧтув нуӧдӧм* серти мероприятиеяс |
| центр *сопровождения* деятельности учреждений | учреждениеяслысь уджсӧ *ӧтув нуӧдан* шӧрин |
| *сопровождение* работающего инвалида-колясочника до рабочего места | коляскаа уджалысь вермытӧмӧс уджалан местаӧдз *нуӧдӧм* |
| **Сотрудничество** | **ёртасьӧм** |
| Межрегиональное *сотрудничество* | Дінмукостса *ёртасьӧм* |
| **Социальное сиротство** |  |
| профилактика семейного неблагополучия и *социального сиротства* | *семьяын лёк оласногысь* да *социальнӧй бать-мамтӧмлунысь* ӧлӧдӧм |
| **Союз** |  |
| *Союз* молодых предпринимателей (СМП) | Том предпринимательяслӧн *союз* (ТПС) |
| **Сплошной** |  |
| *сплошная* инвентаризация | *ӧтпомся* инвентаризация |
| **Среда** |  |
| окружающая среда | гӧгӧртас |
| программа «Доступная среда» | «Ӧткодь позянлун» уджтас |
| **Средневзвешенный** |  |
| средневзвешенный период | шӧркодя арталӧм кадколаст |
| **Среднесписочная численность** |  |
| прирост среднесписочной численности работников | уджалысьяслӧн шӧр лыд содӧм |
| **Средства** | Средствояс |
| лекарственные *средства* | бурдӧдчан *средствояс*  лекарство *средствояс* |
| **Средство индивидуальной защиты** | быдӧнӧс торъя видзан средство |
| **Средства массовой информации (СМИ)** | Йӧзӧс юӧртан средствояс (ЙЮС) |
| **Срок** |  |
| несоответствие целей, *сроков, периодов* и условий, указанных в представленных документах | сетӧм документъясын индӧм могъяс, *кадколастъяс, периодъяс* да условиеяс оз лӧсявны |
| **Стационарный** |  |
| Граждане, проживающие в организациях, осуществляющих *стационарное* социальное обслуживание | Граждана, кодъяс олӧны социальнӧя могмӧдан *стационарнӧй* организацияясын |
| **Степень** |  |
| **степень** выявления всех возможных рисков | лоны вермана став риск эрдӧдны **верманлун** |
| **Сторона** |  |
| *стороной* которых выступает Республика Коми | *ӧтиладорсяньыс* лоӧ Коми Республика |
| **Стороны** |  |
| Взаимодействие *сторон* | *Сёрнитчысьяс*лӧн ӧтув уджалӧм |
| **Страхование** |  |
| обязательное пенсионное *страхование* | пенсионнӧя быть *страхуйтӧм* |
| **Структурное подразделение** | тэчас юкӧдув |
| **Старший** |  |
| старший специалист | шӧр специалист |
| старший эксперт | шӧр эксперт |
| старший научный сотрудник | шӧр тшупӧда наука туялысь |
| **Страхование** |  |
| обязательное медицинское *страхование* | медицинскӧя быть *страхуйтӧм* |
| **Субъект** |  |
| субъекты предпринимательской и инвестиционной деятельности | предпринимательскӧй да инвестиция удж нуӧдысь субъектъяс |
| **Суд** |  |
| Европейский *Суд* по правам человека | Мортлӧн инӧдъяс серти Европаса *Ёрд* |
| **Судопроизводство** |  |
| Конституционное *судопроизводство* | Оланподув *судопроизводство* |
| **Сумма** |  |
| (количество) сумма запрашиваемого бюджетного кредита | коран сьӧмкуд кредит мында |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Т | |
| **Твердая денежная сумма** | урчитӧм сьӧм мында |
| **Теплоснабжение** | шоныдӧн могмӧдӧм |
| **Технадзор** | Техдӧзьӧр |
| Хозяйственные **товарищества** | Овмӧс нуӧдысь товариществояс |
| **Транспортный** | Транспорт |
| *транспортные* средства | *транспорт* средствояс |
| *транспортное* требование (документ)  в случае обращения заявителя за получением *транспортного требования* | *транспорт* корӧм  сэк, кор шыӧдчысь шыӧдчӧ *транспорт корӧм* босьтӧм могысь |
| **Третьи лица** | Бокӧвӧй йӧз |
| **Труднодоступные населенные пункты** | сьӧкыда воӧдчан олан пунктъяс |
| **Трудовой** договор | Удж йылысь сёрнитчӧм  Уджалан сёрнитчӧм |
| **Трудовые ресурсы** |  |
| привлечение *трудовых ресурсов* | *уджалан ресурсъяс* кыскӧм |
| **Трудоустройство** | уджӧн могмӧдӧм |
| *при трудоустройстве* в органы местного самоуправления городских поселений требования к стажу | кар овмӧдчӧминъясса меставывса асвеськӧдлан органъясӧ *удж вылӧ босьтігӧн* стаж дорӧ корӧмъяс |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| У | |
| **Увольнение** |  |
| лицо, планирующее свое увольнение | морт, коді кӧсйӧ петны (мунны) удж вылысь |
| **Упоминание** | гаралӧм, казьтылӧм |
| при совместном упоминании | ӧтув гаралӧм дырйи |
| **Управление контроля** | видзӧдан уджӧн веськӧдланін |
| **Учебный** |  |
| учебный корпус | велӧдан корпус |
| **Учитывать** | Босьтны тӧд вылӧ  Тӧд вылын кутны |
| при подготовке заключения *учитывает*сведения, содержащиеся в соответствующих разделах сводного отчёта | кывкӧртӧд дасьтігӧн *босьтӧ тӧд вылӧ (кутӧ тӧд вылын)* тӧдмӧгъяс, кутшӧмъясӧс пыртӧма ӧтувъя отчётлӧн лӧсялана юкӧдъясӧ |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Ф | |
| **Финансовый** |  |
| *финансовые* инструменты | *финансӧвӧй* инструментъяс |
| предоставление *финансовой* поддержки | *сьӧмӧн* отсӧг сетӧм |
| *финансовые* санкции | *финансӧвӧй* санкцияяс |
| орган государственного *финансового* контроля в Республике Коми | Коми Республикаын *сьӧмӧн вӧдитчӧм бӧрся* канмусянь видзӧдысь орган |
| **Федеральный орган** |  |
| федеральный орган исполнительной власти | федеральнӧй олӧмӧ пӧртысь власьт орган |
| **Форум** |  |
| V Межрегиональный молодежный научный *форум* | Том йӧзлӧн дінмукостса V наука *форум* |
| **Функции** |  |
| исполняет *функции* по формированию и реализации государственной политики | лӧсьӧдӧ да збыльмӧдӧ канму политика серти *удж* |
| *функции* по нормативно-правовму регулированию | ладмӧдӧ нормативнӧй инӧда *удж* |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Х | |
| **Хозяйствующий субъект** | Овмӧс нуӧдысь субъект |
| **Хозяйственный** |  |
| на праве *хозяйственного* ведения | *овмӧс нуӧдан* инӧд вылын |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Ц | |
| **Цветные металлы** |  |
| лом и отходы *цветных металлов* | *рӧма кӧртулов* жуглас да колясъяс |
| **Целевой** | Торъя мога |
| по достижению в республике *целевых* показателей указов | индӧдъяслӧн *торъя мога* петкӧдласъяс шедӧдӧм серти |
| **Цель** | шӧр мог |
| **Ценные лесные насаждения** |  |
| удельный вес площади *ценных лесных насаждений* в составе покрытых лесной растительностью земель лесного фонда | вӧр фондлӧн вӧрса быдмӧга муясын *бур вӧр пуктасъяс* плӧщадьлӧн удельнӧй сьӧкта  колана вӧр пуктасъяс |
| **Централизованный** |  |
| *централизованная* система водоотведения | *ӧтув* ва нуӧдан тэчас |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Ч | |
| **Часть** |  |
| направление средств полученных грантов (их *части*) | босьтӧм грант сьӧмсӧ (сылысь *юкӧнсӧ*) веськӧдӧм |
| **Чрезвычайные ситуации** |  |
| *чрезвычайные ситуации* природного и техногенного характера | вӧр-ва да техногеннӧй сяма *виччысьтӧмторъяс* |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Ш | |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Щ | |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Э | |
| **Эталонный** | эталона |
| *Эталонный* банк правовой информации | инӧда юӧр мыччӧдъяслӧн *эталона* банк |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Ю | |
| **Юридическое лицо** | юридическӧй кывкутысь |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Я | |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |